



⊙ Blitzen: 2 Batterien 1,5 V. (Type N, Ladyzelle) in gleicher Richtung hintereinander einlegen.

For Flash: insert 2 batteries 1,5 V (type N), one behind the other, so that they point in the same direction.

Flash: Introduire les deux piles 1,5 V Type N dans le même sens, l'une derrière l'autre.

Fotolampo: inserite 2 batterie 1,5 V (tipo N) l'una dietro l'altra, nella stessa direzione.

Flash: Poner 2 pilas 1,5 V (Tipo N) orientadas en la misma dirección.

Blixt: 2 batterier 1,5 V (typ N) läggs in bredvid varandra med polerna åt samma håll.

Flitsen: 2 batterijen 1,5 V (Type N) in dezelfde richting wijzend, achter elkaar leggen.

Blitz: 2 batterier 1,5 V (type N) indsættes ved siden af hinanden i samme retning.

⊙ Reflektor aufklappen. AG-1 Lampe einsetzen (blaue Lampe = Dia-Farbfilm, klare Lampe = Schwarzweiß- und Negativ-Farbfilm).

Open reflector. Insert AG-1 flashbulb (blue for colour slide film, clear for black-and-white and colour negative film).

Faire sortir le réflecteur. Mettre une lampe-flash AG-1 (bleue pour un film couleur type jour; claire pour un film noir et blanc ou couleur négatif).

Aprite il riflettore. Inserite una lampadina AG-1 (azzurra per diapositive a colori; chiara per bianco e nero e negativo a colori).

Abra la cubierta que lleva incorporado el reflector. Coloque una lámpara AG-1 (lámpara azul = película color dia, lámpara clara = blanco y negro y película color negativa).

Reflektorn fälls upp. Sätt i en AG-1 lampa (blå lampa för diafärgfilm och ofärgad lampa för svartvitt och negativ färgfilm).

Reflector openklappen. AG-1 lampje in de houder plaatsen (Blauw lampje = Kleurenomkeerfilm; Helder lampje = Zwart/wit film en Kleurenegatief-film).

Reflektor klappes op. Indsæt AG-1 pæren (blå pæren = diapositiv farvefilm, klare pæren = sort/hvid og negativ farvefilm).



Distance	11	4,5	11	17
Entfernung	m	1,2	2,5	5
Kolorchrome-film	11	11	5,5	4
Diaochrome-film				
Kolornegativ-film	11	11	4	5,5
Versochrome-Plan				



⊙ Entfernung und Blendenzahl auf Reflektordeckel ablesen und einstellen. Roten Punkt auf Blitzmarke (⊚) drehen.

Read off distance and aperture from reflector back and set camera accordingly. Turn red dot to flash symbol (⊚).

Lire l'ouverture en face de la distance au dos du couvercle réflecteur et la régler. Amener le point rouge en face du repère flash (⊚).

Leggete la distanza e il diaframma sul dorso del riflettore e procedete alla regolazione. Fate rotare il punto rosso fino al segno (⊚).

Tome la distancia y el numero f/ del reflector y haga en la cámara los ajustes correspondientes. Ajuste el punto rojo en el símbolo de flash (⊚).

Läs av och ställ in avstånd och bländare på reflektorns baksida. Den röda punkten vrids till ⊚-markeringen.

Afstand en diafragma op de kop van de reflector aflezen en instellen. Rode punt naar het teken voor flitsen (⊚) draaien.

Afstand og blændertal aflæses på reflektor-dækslet og indstilles. Der drejes hen på det røde punkt på blitz-mærket (⊚).

⊙ Beim Auslösen wird der Blitz gezündet. Verbrauchte Lampe durch Knopfdruck (b) entfernen (Camera dabei etwas neigen).

Press exposure button — the bulb will fire. After firing push knob (b) — the used bulb will then fall out (tilt camera over suitable receptacle).

Déclencher — l'éclair est allumé. Pour éjecter la lampe brûlée, pousser le bouton (b) en inclinant légèrement l'appareil.

Scattate — la lampada si accenderà. Per togliere la lampada bruciata premete il bottone (b). Inclinando leggermente in avanti l'apparecchio.

Disparar — el flash se encenderá. Para tirar la lámpara usada apretar el botón (b).

Tryck ner avtrycket — blixten tändes. För att avlägsna den förbrukade lampan, skjuts knappen (b). Luta då kameran något nedåt.

Ontspanknop indrukken — de flitslamp ontbrandt. Om het gebruikte flitslampje te verwijderen, schuif de knop (b). Camera hierbij iets naar voren laten hellen.

Ekspaner — blitz'en udløses. Når de brugte blitzpærer skal fjernes, skubbes knappen (b) og kameraet holdes nedad.

Kodak

INSTAMATIC

250



Bei Aufnahmen zwischen 1,2 m und 0,7 m gelten die gedachten Verbindungslinien (im Bild gestrichelt) als seitliche Bildbegrenzung. Regard the dotted lines to be limits for the sides of pictures taken between 4 ft and 2 ft.

Pour les prises de vues entre 1,20 m et 0,70 m, la ligne imaginaire (en pointillé sur l'image) indique la limite gauche de l'image: parallaxe.

Fotografando a distanze comprese tra m 1,20 e m 0,70 occorre tracciare una linea immaginaria (tratteggiata nella illustrazione di inquadramento).

Para fotos entre 1,20 m y 0,70 m, la línea imaginaria (punteada), indican el límite izquierdo de la imagen: paraloje.

Vid fotografering mellan 1,2 m och 0,7 m gäller den tänkta linjen (på bilden streckad) som vänster bildbegrensning.

Bij opnamen op afstanden tussen 1,2 m en 0,7 m geldt de denkbeeldige verbindinglijn (in de afbeelding gestippeld) als linker begrenzing van het beeld.

Ved optagelser mellem 1,2 og 0,7 m gælder den tænkte linie (på ill. stiple) som billedbegrensning til venstre.



① Camera öffnen, KODAPAK Kassette einlegen, Camera schließen.

Open camera, insert KODAPAK cartridge, close camera.

Ouvrir l'appareil. Placer le Chargeur KODAPAK. Fermer l'appareil.

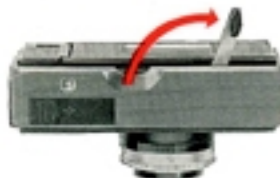
Aprire il dorso dell'apparecchio, inserite il caricatore, chiudete.

Abrir la cámara, poner el cargador KODAPAK, cerrar la cámara.

Öppna kameran, lägg i KODAPAK patronen och stäng kameran.

Camera openen, KODAPAK cassette inleggen, camera sluiten.

Kameraet åbnes, KODAPAK kassetten indlægges, kameraet lukkes.



② Hebel so oft durchschalten, bis Sperre eintritt — Bild 1 aufnahmebereit.

Operate the lever repeatedly until it locks — ready for the first picture.

Armer plusieurs fois pour bloquer sur la vue n° 1, que l'on peut alors prendre.

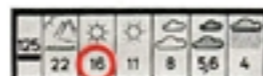
Agite più volte sulla leva fino all'arresto, finché nella finestrella compare il numero 1.

Accionar la palanca hasta que quede bloqueada para la primera foto.

Mata fram filmen tills frammatningsarmen stoppar — Bild 1 klar för exponering.

Filmtransporthendel zo vaak „omhalen“ tot hij stuit — foto nummer 1 kan nu gemaakt worden.

Hurtigoptræksarmen trækkes igennem, indtil spærring indtræder — billed nr. 1 er klar.



③ Blendenzahl aus Tabelle wählen, z. B. 16, und einstellen. Schwarzen Ring (a) drehen, bis der weiße Strich auf die gewählte Blendenzahl zeigt. Standard-Belichtungszeit: 1/125 Sekunde (roter Punkt auf 125). Anm.: 1/125 Sek. und Blende 16 ist z. B. dasselbe wie 1/250 Sek. und Blende 11 oder 1/60 Sek. und Blende 22 (B = beliebig lange Belichtung).

Choose aperture from table e.g. f/16 and set camera accordingly. Turn black ring (a) until white mark indicates chosen aperture. Standard shutter speed: 1/125 sec (red dot opposite 125). Note: 1/125 sec at f/16 is the same as 1/250 sec at f/11 or 1/60 sec at f/22 (B = shutter will remain open as long as release button is depressed).

Choisir sur le tableau l'ouverture de diaphragme par ex. f/16 et la régler en tournant la bague noire (a) pour amener le trait blanc en face de cette ouverture. Vitesse normale d'obturation: 1/125 sec. (le point rouge étant réglé en face de 125). Remarque: Le 1/125 sec. à f/16 équivaut par ex. au 1/250 sec. à f/11 ou au 1/60 sec. à f/22. (B = pose longue à volonté).

Scegliete sulla tabella il numero di diaframma p.e. f/16. Girate l'anello nero (a), finché la riga bianca coincide col numero di diaframma corrispondente. Il tempo di esposizione normale: 1/125 di sec (col punto rosso su 125). Nota: 1/125 di sec e f/16 equivale a 1/250 di sec e f/11, oppure a 1/60 di sec e f/22 (B = posa).

Elija el número f/ de la tabla (f/16 p.ej.) y ajuste la cámara. Luego, gire el anillo negro (a) hasta que la señal indicadora blanca quede frente al número f/, apropiado. La velocidad del obturador standard: 1/125 de seg. (punto rojo en 125). Nota: 1/125 de seg. y f/16 es lo mismo que 1/250 de seg. y f/11 ó 1/60 de seg. y f/22 (B = para exposiciones largas).

Välj bländaren ur tabellen, t.ex. 16, och ställ in denna. Vrid då den svarta ringen (a) tills det vita strecket visar på det rätta bländartalet. Normal exponeringstid: 1/125 sek (röd punkt vid 125). Observera: 1/125 sek och bländare 16 ger samma exponering som 1/250 sek och bländare 11 eller 1/60 sek och bländare 22 (B = slutaren öppen så länge avtrycket hålls nedtryckt).

Diafragmacijfer b.v. 16 uit de tabel kiezen en instellen. Zwarte ring (a) zo ver draaien tot de witte streep naar het betreffende diafragmacijfer wijst. Standaard-belichtingstijd: 1/125 sec (rode punt op 125). Opmerking: 1/125 sec en diafragma 16 is het zelfde als 1/250 sec en diafragma 11 of 1/60 sec en diafragma 22 (B = tijd naar keuze).

Blændertallet vælges fra tabellen f.eks. 16 og der indstilles. Derefter drejes den sorte ring (a), indtil den hvide streg peger på det passende blændertal. Standardbelysningstid 1/125 sek (røde punkt på 125). Bemærk: 1/125 sek og blænder 16 er det samme som 1/250 sek og blænder 11 eller 1/60 sek og blænder 22 (B = vilkårlig lang belysning).



④ Weiße ∇-Marke auf Bildsymbol drehen, z. B. ¶¶

Turn white ∇-mark to picture symbol, e.g. ¶¶

Amener le repère ∇ blanc sur le symbole, par ex. ¶¶

Fate rotare il segno bianco ∇ sul simbolo, p.e. ¶¶

Ajuste la señal ∇ blanca en el símbolo de la foto, p.e. ¶¶

Vrid det vita ∇-märket till bildsymbolen, t.ex. ¶¶

Wit ∇ teken tot aan het symbool draaien, b.v. ¶¶

Det hvide ∇-mærke drejes hen på billedsymbolet, f.eks. ¶¶

▲	¶¶	☉
nah	mittel	fern
close-ups	groups	scenes
plans proches	plans moyens	plans éloignés
breve distanza	media distanza	grande distanza
cerca	media	lejos
närbild	gruppbild	landskap
dichtbij	gemiddelde afstand	veraf
nær	gruppe	afstand

⑤ Motiv im Sucher anvisieren und Auslöser niederdrücken.

Nach der letzten Aufnahme so oft weiterschalten, bis Bildfenster schwarz erscheint — dann Kassette herausnehmen.

Frame subject in viewfinder and press shutter release button. After last exposure, wind on until window appears black — then lift out cartridge.

Cadrer le sujet dans le viseur et appuyer sur le déclencheur. Après la dernière vue, actionner le levier jusqu'à ce que la fenêtre soit noire, puis sortir le chargeur.

Inquadrate il soggetto nel mirino e premete il bottone di scatto. Dopo l'ultima fotogramma, azionate la levetta finché la finestrella appare nera — togliete il caricatore.

Centrar el motivo en el visor y apretar el disparador. Después de la última exposición, accionar la palanca hasta que aparezca negra la ventanilla — entonces sacar el cargador.

Välj motivet genom sökaren och tryck ned avtrycket. När sista bilden exponerats, mata fram filmen tills filmfönstret blivit svart — ta sedan ur patronen.

Motief in de zoeker bepalen en ontspanknop indrukken. Na de laatste opname zo vaak de transporthendel overhalen tot het filmvenster donker wordt. Dan de cassette uit de camera nemen.

Motief findes i søgeren og udløseren trykkes ned. Efter den sidste optagelse trækkes videre, indtil billedvinduet bliver sort — derefter udtages kassetten.

